

LA PRESIDENCIA HÚNGARA DE LA UE EN LA PRENSA ESPAÑOL

LILLA WESZPRÉMY

Hungría es el tercer país ex comunista que desempeña el papel de presidente después de Eslovaquia y la República Checa.

Merece atención que los miembros de la Unión Europea cómo opinan la presidencia de parlamento de Hungría. En este artículo entre los miembros coleccioné las escrituras publicadas en España sobre la presidencia húngara en el cuarto parte de 2011. España desempeñó la presidencia de parlamento en el primer parte de 2010 mientras en el segundo parte la siguió Bélgica. Estos tres países – España, Bélgica y Hungría - decidieron que durante las presidencias diferentes colaboran y ayudan a uno del otro.

Para conocer las opiniones de los españoles sobre la presidencia húngara examiné cuatro diarios y dos semanarios de España. Empezó examinar la prensa española a fin del marzo. Merece mencionar relacionado con la prensa española que imprime sus diarios relativamente con edición corta. Esto es explicado con sólo 25 % de los habitantes del país leen los diarios así que para mil habitantes caen sólo cien diarios vendidos.

En España existen más de cien diarios. Los periódicos examinados son los tres diarios más famosos en Madrid, El País, El Mundo, ABC y El Comercio asturiano y los semanarios son Euro Weekly News y Semanario Alba. Los diarios españoles son caracterizados por viveza, tienen lecturas abundantes, informativo bueno y imágenes de calidad superior.

El liberal El País es el diario vendido en la edición más grande de España y redactado totalmente en el idioma español. Edita 432,204 periódico un día. La centroderecha El Mundo es el segundo diario de edición más grande con la impresión de 330,634 periódicos. El conservador ABC es el tercero relacionado con la edición de 240,225 periódicos. El Comercio asturiano es un diario más pequeño que los otros y edita 27,696 periódicos un día.¹

En los meses antes de la presidencia relacionada con Hungría salieron los artículos sobre la catástrofe de barro rojo así que se puede determinar que durante este período la presidencia húngara cercana no fue en el centro de la prensa española. Por primera vez los periódicos españoles empezaron a escribir sobre este tema en el diciembre de 2010.

Se puede observar que entre los cuatros diarios, tres – El Mundo, El País y El Comercio- escriben sobre el programa de la presidencia de parlamento de Hungría. Los tres diarios acentúan el discurso del ministro húngaro de Asuntos Exteriores, János Martonyi en cuanto a los objetos futuros, por ejemplo la compleción de Schengen con Rumanía y Bulgaria y la incorporación de Croacia a la Unión Europea. El resumen de János Martonyi aparece también en los tres diarios como la prioridad de Hungría durante la mitad del año es la economía. (*"La prioridad clave es la economía"*).² Así que sólo ABC no editó un periódico que mencionaría el discurso de János Martonyi o los desafíos de Hungría durante el período de la presidencia.

Al lado del programa de presidencia el otro común punto encontrado en los cuatros diarios es relacionado con la ley de prensa. El Mundo menciona que Hungría se metió en una discursión internacional a gracias de la ley y escribe sobre las circunstancias pero no relacionando con la presidencia. En los otros tres diarios ya se trata de que Hungría empezó a su presidencia de parlamento y inmediatamente se metió en el centro de las críticas (*"Hungría comienza la presidencia en medio de una lluvia de críticas"*)³ así que llaman la atención que el país desempeñado el papel de presidencia se metió en este estado desagradable. El objetivo principal por lo que Hungría recibió opiniones negativas es la ley de prensa pero mencionan los fondos privados de pensiones y el impuesto a la banca. Que es diferente en este tema entre los tres diarios es el tono. En el caso de El País se puede sentir un tono más duro, acerca al tema en un modo más negativo. Ya el título se refiere a esto: *"Hungría abre una nueva crisis en la UE"*.⁴ Al lado el título atestigua la bastedad del artículo también que acentúa muchas veces: el gobierno húngaro empieza su presidencia con reprimendas. Acentuando en

¹ http://en.wikipedia.org/wiki/List_of_newspapers_in_Spain (Descargado: 30 de marzo de 2011.)

² El País, Hungría continuará la gestión de Bélgica y España al asumir la presidencia de la UE, 24/12/2010
El Mundo, Gabriela Manuli: Hungría debuta al timón de Europa, 31/12/2010

El Comercio, La lucha contra el déficit, principal desafío de la Presidencia húngara de la UE, 01/01/2011

³ El Comercio, La lucha contra el déficit, principal desafío de la Presidencia húngara de la UE, 01/01/2011

⁴ El País, Ricardo Martínez de Rituerto: Hungría abre una nueva crisis en la UE, 04/01/2011

separado que en el tercer día de la presidencia recibió reprimendas y mencionando la opinión del ministro luxemburgués de Asuntos Exteriores quien cuestionó la presidencia de Hungría en la Unión Europea. Además El País escribe relacionado con la cooperación entre Hungría y España como Hungría sufre en deficiencias por la tarde incorporación (2004) a la Unión Europea por eso necesita ayudas de otros países.

Así que se puede determinar que no es muy característico para el diario ABC que edita artículos sobre la política, el lector puede encontrar más bien escrituras sobre la cultura, la economía y el deporte. He mencionado que en el caso de ABC no apareció un artículo que trata únicamente del programa de la presidencia húngara. ABC se dedicó principalmente a la economía húngara y la catástrofe de barro rojo. Pero merece mencionar que en ABC apareció un artículo sobre la serie de fiesta que se organiza por 200. aniversario del nacimiento de Ferenc Liszt y la presidencia de parlamento húngara.

En el caso de El Mundo encontré los más artículos relacionado con la presidencia húngara. Sólo El Mundo escribió sobre el viaje de Madrid de presidente húngaro de la República, Pál Schmitt por el objetivo de la apertura ceremoniosa de la presidencia húngara.⁵ Durante su estancia en España Pál Schmitt negoció con el primer ministro español, José Luis Rodríguez Zapatero y con el rey español, Don Juan Carlos. El tema principal de la negociación fue la cooperación entre España y Hungría y analizaron los programas más importantes del gobierno húngaro los que quiere realizar durante la presidencia. El diario se dedica a la cooperación entre los dos países, escribieron de lo que el gobierno español ayudará en los casos relacionado con la pesca de mar porque Hungría no tiene mar y experiencias y informaciones convenientes en este tema.⁶ Así que podemos ver que entre los diarios El Mundo es el que editó artículos importantes sobre la presidencia húngara acentuando la cooperación entre los dos países. Se puede mencionar también que El Mundo se acercó al tema de modo positivo.

Relacionado con los semanarios se puede determinar que muchos casi no editaron artículos sobre la presidencia húngara. Analicé cuatro semanarios – El Tiempo, Actualidad Economía, Euro Weekly News és Semanario Alba- y entre estos semanarios sólo encontré escrituras relacionado con el tema en el caso Euro Weekly News és a Semanario Alba.

En el caso de Euro Weekly News encontré sólo un tema que relaciona con la presidencia húngara. El artículo apareció en marzo de 2010 y escribe sobre la cooperación de los tres países – España, Bélgica y Hungría - los que siguen uno del otro en la presidencia de parlamento de la Unión Europea. Presenta detalladamente los programas y objetivos de los países los que quisieron y quieren realizar durante las presidencias diferentes.⁷

Semanario ALBA es una publicación semanal española editada por el Grupo Intereconomía. El Grupo Intereconomía es un grupo que tiene presencia en radio, televisión, internet y prensa escrita. Semanario Alba es de inspiración católica y conservadora que escribe mucho sobre la presidencia húngara. Alba también editó artículos sobre los programas de la presidencia húngara y también se puede encontrar escrituras relacionado con la ley de prensa. Podemos encontrar un artículo sobre los objetivos de la integración de la minoría gitana.⁸ La prensa española acentúa este tema porque España también piensa que la solución de este problema es muy importante. (Sobre este programa El Mundo también escribió.) Hungría organizó exposiciones en las ciudades españoles presentando su propia cultura. En el semanario Alba apareció un artículo sobre esto en el que escriben de este acontecimiento como para Hungría la presidencia de UE da una posibilidad para presentar su cultura. Así que se puede ver que Alba es un semanario activo porque entre sus escrituras se puede encontrar los temas los que aparecieron en los diarios también.

En totalidad se puede decir que principalmente relacionado con el tema El Mundo y Semanario Alba editaron artículos. La prensa española escribe sobre la presidencia húngara relacionado con los programas nuevos del gobierno húngara (la ley de prensa, impuesto de banco, el fondo privado de pensiones) acentuando poco los objetivos los que Hungría quiere realizar durante la mitad del año. Pero se puede ver que no tienen una opinión negativa sobre Hungría que es debido también a la cooperación y ayuda entre el Trío de Presidencias (España, Bélgica y Hungría).⁹

*

www.southeast-europe.org

Escríbanos a: sec@southeast-europe.org

© DKE 2011.

⁵ El Mundo, El presidente húngaro aborda el futuro de la UE con el Rey y Zapatero, 13/01/2011

⁶ El Mundo, España ayudará a Hungría en los temas pesqueros en la Presidencia de la UE, 21/12/2010

⁷ Euro Weekly News, España, Bélgica y Hungría se comprometen a potenciar la participación de los entes locales y regionales en la UE, 17/03/2010

⁸ Semanario Alba, Hungría aboga por una cuota de gitanos en la policía de la UE, 25/01/2011

⁹ Euro Weekly News, España, Bélgica y Hungría se comprometen a potenciar la participación de los entes locales y regionales en la UE, 17/03/2010